

| | | |
|-----------|---------------------------|----------------------------|
| 1. | Nazwa kierunku | filologia rosyjska |
| 2. | Wydział | Wydział Humanistyczny |
| 3. | Cykl rozpoczęcia | 2021/2022 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia | studia pierwszego stopnia |
| 5. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne I

Kod modułu: W1-FRS1-JB-TS04

1. Liczba punktów ECTS: 3

| 2. Zakładane efekty uczenia się modułu | | | |
|---|--|------------------------------------|---------------------------------------|
| kod | opis | efekty uczenia się kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| JB-TS04_1 | Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową konieczną do tłumaczenia tekstów specjalistycznych w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej. | K_W02 | 3 |
| JB-TS04_2 | Student zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej, w szczególności tłumaczeniowej, związanej z kierunkiem studiów, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej. | K_W04 | 3 |
| JB-TS04_3 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych Źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej. | K_U02 | 3 |
| JB-TS04_4 | Student potrafi porozumiewać się w języku rodzimym i obcym przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej | K_U04 | 3 |
| JB-TS04_5 | Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów. | K_K02 | 3 |

3. Opis modułu

| | |
|--------------------------|---|
| Opis | Podstawowym celem kursu jest wypracowanie umiejętności translatorycznych niezbędnych w pracy tłumacza specjalistycznego. W szczególności zaś – nabycie umiejętności stosowania różnych technik tłumaczeniowych, znajomość zasad poszukiwania i doboru ekwiwalentów, umiejętność przygotowania warsztatu pracy tłumacza. |
| Wymagania wstępne | Brak |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu | | | |
|---|-----------------|--|---|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu |
| JB-TS04_w_1 | Prace kontrolne | Prace pisemne weryfikujące stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej i umiejętność tłumaczenia pisemnych tekstów specjalistycznych. | JB-TS04_1, JB-TS04_2, JB-TS04_3, JB-TS04_4, JB-TS04_5 |
| JB-TS04_w_2 | Egzamin pisemny | Egzamin sprawdzający znajomość terminologii specjalistycznej i umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych | JB-TS04_1, JB-TS04_2, JB-TS04_3, JB-TS04_4, JB-TS04_5 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|--|---------------|--|---------------|---|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| JB-TS04_fs_1 | ćwiczenia | metoda podająca (objaśnienia terminologii), metoda problemowa (metoda aktywizująca), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą specjalistycznego materiału językowego) | 30 | samodzielna realizacja wskazanych partii materiału (tłumaczenie tekstów specjalistycznych), powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach | 60 | JB-TS04_w_1, JB-TS04_w_2 |